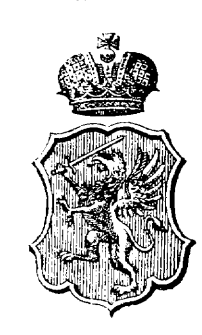
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXI. Jahrgang.

№ 126. Середа 31. Октября. — Mittwoch, 31. October 1873.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Инспекторъ Врачебнаго Отдѣленія Лифляндск. Губернск. Управленія, докторъ медицины, дѣйствительный статскій совѣтникъ Ѳедоръ Ирмеръ уволенъ г. Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 18. сего Октября, по прошенію, отъ службы, а на мѣсто его Инспекторомъ назначенъ состоящій врачемъ при канцеляріи Лифл. Губ. Начальника и при Лифл. Губернск. Управленіи докторъ медицины надворный совѣтникъ Николай Гессъ. № 7325.

Вмѣсто городскаго врача коллежскаго совѣтника Энмана нынѣ возложено отправленіе обязанностей Перновскаго уѣзднаго врача на вольнопрактикующаго въ г. Перновѣ врача доктора Безе. № 1343.

Der Inspector der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Dr. med. wirkl. Staatsrath Theodor Irmer ist auf sein Gesuch von dem Herrn Minister des Innern am 18. October c. des Dienstes entlassen und an dessen Stelle der bei der Kanzellei des Herrn Livländischen Gouvernements-Chefs und der Livländischen Gouvenements-Verwaltung als Arzt angestellte Dr. med. Hofrath Nicolai Heß als Inspector der Medicinal-Abtheilung angestellt worden. Nr. 7325.

An Stelle des Stadtarztes Collegienrath Ennmann ist der freipractizirende Arzt in Pernau Dr. Behse mit der Erfüllung der Obliegenheiten des Pernauschen Kreisarztes betraut worden. Nr. 1348.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Прусская подданная Августа Гутчевская объявила, что выданный ей изъ Иностраннаго Отдѣленія канцеляріи Московскаго Генералъ-Губернатора паспортъ на жительство въ Россіи, отъ 9. Марта с. г. № 971 ею потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону. № 7300.
г. Рига, Октября 26. дня 1873 г.

Da die Preußische Unterthanin Auguste **Gutschewsky** die Anzeige gemacht hat, daß sie ihren Aufenthalts-Paß, ertheilt von der Ausländer-Abtheilung der Kanzelei des Moskauschen General-Gouverneurs d. d. 9. März 1873 Nr. 971 verloren habe, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren.
Riga, den 26. October 1873. Nr. 7300.

На основаніи приговора уголовнаго отдѣленія Рижскаго Магистрата отправленъ на одинъ годъ въ Псковское исправительное арестантское отдѣленіе съ отсылкою потомъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Грицка Тарамболикъ, который примѣтами: рост. 2 арш. 6⅛ верш., тѣлосложенія здороваго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, необыкновенно рѣдкія глаза сѣрые, носъ вздернутый, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице кругловатое, отъ роду ему около 35 лѣтъ; на тѣлѣ въ разныхъ мѣстахъ нѣсколько бородовокъ и небольшихъ бѣлыхъ пятенъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 3958. 3

Auf Grund des Urtheils der Criminaldeputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Gritzka **Garambowitz** diesseits auf ein Jahr in die Pleskausche Corrections-Arrestanten-Compagnie abgefertigt worden und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin 6½ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes ungewöhnlich spärliches Haupthaar, braune Augenbrauen, graue Augen, eine gestutzte Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein rundliches Gesicht, ist ungefähr 35 Jahre alt; auf dem Körper befinden sich an verschiedenen Stellen einige Warzen und unbedeutende weiße Flecken.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 3958. 3

Лифляндское Губернское Управленіе доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія нижеслѣдующее Высочайшее повелѣніе напечатанное въ № 250 Правительственнаго Вѣстника сего года:

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, Высочайше соизволилъ 23-го Сентября сего года на разрѣшеніе Магистрату гор. Пернова учредить въ этомъ городѣ женское начальное училище на счетъ средствъ, какъ назначенныхъ симъ Магистратомъ, такъ равно и суммъ, имѣющихъ поступать отъ сбора за ученіе въ названномъ училищѣ, съ присвоеніемъ этому учебному заведенію наименованія „Петровскаго", въ память совершившейся въ 1872 году двухсотлѣтней годовщины дня рожденія Императора Петра Великаго. № 3398.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird nachstehende, in Nr. 250 des Staatsanzeigers d. J. enthaltener Allerhöchster Befehl desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht:

Der Herr und Kaiser hat auf die allerunterthänigste Unterlegung des Verwaltenden des Ministeriums der Volksaufklärung am 23. September d. J., die Verfügung des Raths der Stadt **Pernau**, in dieser Stadt **eine weibliche Elementarschule** für Rechnung sowol der von diesem Rathe bestimmten Mittel, als auch der aus der Gebühr für den Unterricht in der gedachten Schule einfließenden Summen zu gründen und dieser Lehranstalt den Namen „Petersschule", zur Erinnerung an die im Jahre 1872 stattgehabte Jahresfeier des Geburtstages des Kaisers Peters des Großen, beizulegen, Allerhöchst zu genehmigen geruht.
Nr. 3398.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Неспособный къ личному труду отставной унтеръ-офицеръ Штурманскаго училища Тенисъ Якачынъ Римъ объявилъ Феллинскому Магистрату, что имъ утерянъ выданный ему Лифляндскою Казенною Палатою расчетный листъ за № 235 на полученіе въ 1873 г. изъ Дерптскаго уѣзднаго казначейства трехрублеваго въ мѣсяцъ пособія.

Вслѣдствіе сего Лифляндская Казенная Палата имѣетъ честь просить всѣ присутственныя мѣста, а подчиненнымъ предписываетъ считать упомянутый расчетный листъ недѣйствительнымъ и недопускать, чтобы таковой употребляемъ былъ кѣмъ либо, а въ случаѣ предъявленія отобрать оный и доставить сей Палатѣ для уничтоженія.
г. Рига, 26. Октября 1873 года. № 4226.

Da der zur persönlichen Arbeit unfähige verabschiedete Unteroffizier der Steuermannsschule Tönnis Jaak's Sohn **Rimm** dem Fellinschen Magistrate die Anzeige gemacht hat, daß der ihm vom Livländischen Kameralhofe zum Empfange einer ihm aus der Dörptschen Kreis-Rentei pro 1873 zustehenden Unterstützung von 3 Rbl. S. monatlich ertheilte **Berechnungsbogen** sub Nr. 235 **abhanden** gekommen ist, so ergeht hiemit abseiten des Livländischen Kameralhofs an die resp. Oberbehörden die Bitte, an die resp. Polizei-Autoritäten aber der Auftrag, das nunmehr als mortificirt zu betrachtende Document im Auffindungsfalle zur Vernichtung diesem Kameralhofe einzusenden. Nr. 4226.
Riga, den 26. October 1873.

Von dem Kämmereigerichte der Kaiserlichen Stadt **Riga** werden alle Diejenigen, welche gesonnen sind, im Jahre 1874 hierselbst in der Stadt oder in den Vorstädten Tracteuranstalten und Einfahrten mit dem Rechte **zum Verkauf von Getränken zur Verzehrung an Ort und Stelle**, Weinhandlungen und Getränkanstalten mit dem Rechte **zum Detailverkauf von Getränken**, Schenken und Victualienbuden zu halten, desmittelst aufgefordert, zum Erhalt der ihnen hiezu erforderlichen Concessionen unter Beibringung der zur Eröffnung derartiger Anstalten gesetzlich vorgeschriebenen Handelsscheine, Billete und Sittenatteftate im Laufe des November- und December-Monats dieses Jahres bei diesem Kämmereigerichte sich zu melden und hieselbst die von ihnen zum Besten städtischer Cassen zu entrichtender Abgaben einzuzahlen, widrigenfalls sie selbst sich diejenigen Nachtheile beizumessen haben, welche eine verspätete Anmeldung und Lö-

fung der erforderlichen Concessionsscheine gesetzlich zur Folge hat. Nr. 2446. 2
Riga-Rathhaus, den 23. October 1873.

Кеммерейный Судъ Императорскаго города Риги симъ приглашаетъ всѣхъ желающихъ содержать въ 1874 г. въ городѣ Риги или на форштатахъ онаго трактирныя заведенія и постоялые дворы, съ правомъ продажи питей для потребленія на мѣстѣ, виноторговли и питейныя заведенія съ правомъ розничной продажи питей, харчевни и лавки съѣстныхъ припасовъ, — представить нужныя для полученія дозволенія на открытіе подобныхъ заведеній, закономъ предписанныя торговыя свидѣтельства, билеты и свидѣтельство о поведеніи въ теченіи Ноября и Декабря мѣсяцевъ сего года, въ сей Кеммерейный Судъ и внести въ оный слѣдующіе въ пользу городскихъ кассъ сборы, подъ опасеніемъ, что въ противномъ случаѣ они должны будутъ себѣ самимъ приписать неудобства, какія по закону сопряжены съ несвоевременнымъ заявленіемъ и полученіемъ свидѣтельства на подобное заведеніе. № 2446. 2
Рига-ратгаузъ, 23. Октября 1873 г.

Реестръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 2. по 16. Октября 1873 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 2. bis zum 16. October 1873 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Изъ Москвы — Милевичу, Ленгофу, Озерецковскому, изъ Ишима — Кильдышу, изъ Фрауенбурга — Экардту, изъ Сарайска — Даткову, изъ Епифани — Плотникову, изъ Омска — Мусету, изъ Варшавы — ф. Манделю, изъ Орла — Янсону, изъ С.-Петербурга — Липпяцкому, Иванову, Крамолю, фонъ Магнусу, Эву, Дейбафу, Ковалевскому, Мошинской, Фейнбергу, Клейнгаусу, Казловой, изъ Огера — Линневарту, изъ Перекопа — Побуковской, изъ Ревеля — Цуферде, изъ Либавы — Килиху, Гоозе, Петровнѣ.

Заграничныя. Ausländische.

Aus Hamburg — Rauert, aus Leipzig — Riedell, aus Berlin — Schultz, Bauer, aus Brunnen — Sarmenten, aus Gawesen — Henkel, aus Dresden — Krebs, Reichard, aus Wien — Moritz, Hansen, aus Königsberg — Kaiser, aus Potsdam — Maaßen, aus Paris — Lamine, aus London — Bluhm, aus Köln — Krüger, aus Marseille — Dinjean, aus Straßburg — Haase, aus Koblenz — Haase, aus Neapel — Taube, aus Kallos — Hinsch

Письма страховыя и со вложеніемъ. Recommandirte und Geldbriefe.

Изъ Полоцка — Волостн. Управл. (1 р.), изъ Вольмара — Ивану Андреянову (1 руб.), изъ Вилькомира — Каварскому Волостн. Правл. (3 р.), изъ Варшавы — Никонору Влохвиу (16 р.) изъ Дерпта — Павлу Васту (5 руб.), Югану Ройгасу (1 р.), изъ Фрауенбурга — Азуппенскому волостн. Правленію (20 руб.).

Реестръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 30. Сент. по 15. Окт. 1873 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 30. Septbr bis zum 15. Oktbr 1873 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. — Ohne Marken.

Безъ адреса, въ С.-Петербургъ — Герману, Клодковскому, Хребтову, Веймарну, Шуберту, Бальцеру, въ Варшаву — Л. Фелсу, Валдкинеру, въ Валкъ — Коху, въ Игуменъ — Зелдовичу, въ Копысъ — Ревзино, въ Венденъ — Сиверсу, въ Баускъ — Покомоту, въ Динабургъ — Иванову, безъ города — Пигноль, въ станц. Шебекино — Магнусу, въ Вильно — Гюббинсту, въ Кронштадтъ — Нилену, въ Ново-Александровскъ — Козицкому, Гаудушевичу, въ Кейданы — Гинстту, въ Пернау — Насакину, въ Москвѣ — Такорову, въ Бульдера — Вагнеру. № 6436.

Wissi Skultes (Adiamünde) pagasta lohzekli, kurri ahrpuss scha pagasta dsihwo, teek pee 1 rub. s. n. strahpes usaizinati dehl jaunu pagasta ruļļu sagatawoschanas lihds 20. Nowemberi sch. g. pee schahs pagasta waldischanas atnahkt, preksch sewis un saweem familijas lohzekleem kristamas sihmes peenest, kā arri sawu taggadeju dsihwes weetu sinnamu darriht.

Pehdigi teek wissas pilsehtu-, muischu- un pagastu waldischanas luhgtas, to teem scha pagasta lohzekleem sinnamu darriht, un winnus nepeeturreht, eekam sihmi peenessuschi ka pee sawas peederibas meldejuschees. Nr. 281. 2
Skultes pagasta mahjā, tai 20. Oktoberi 1873.

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des Emanuel von Müthel kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

1. wider die zufolge des am 17. Mai 1868 sub Nr. 67 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten, am 11. Mai 1868 zwischen den Erben des weiland Postmeisters, Collegien-Assessors Paul **von Modselewsky**, nämlich seiner Wittwe Malwine, geb. Martini und seinen Kindern: Guido, Hugo und Leontine, verehelichten Günther, Geschwistern von Modselewsky, vertreten durch ihren legitimirten Bevollmächtigten, Johann Lorenz **Dankmann**, als Verkäufern und dem Emanuel **von Müthel**, als Käufer abgeschlossenen Verkauf- und Kaufcontracts geschehene käufliche Acquisition des im Dorpatschen Kreise und Pölweschen Kirchspiele belegenen Gutes **Appelsee** sammt Appertinentien und Inventarium Seitens des Emanuel von Müthel Einwendungen,
2. als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechsgrunde, namentlich auch aus privilegirten oder nichtprivilegirten, so wie aus stillschweigenden Hypotheken, etwa Ansprüche oder Forderungen an das Gut Appelsee sammt Appertinentien und Inventatarium, mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalt jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen und der auf demselben ingrossirten Forderungen sammt Renten, und
3. wider die Mortification und Delction nachfolgender, auf dem Gute Appelsee annoch undelirt stehender, angezeigtermaßen jedoch längst berichtigter Schuldposten und Verhaftungen und der dieselben betreffenden, nicht aufzufindenden gewesenen Documente und Quittungen, als:
   a) der zufolge § 2 des von dem Heinrich Samuel Bresinsky, als Cedenten mit dem Herrn Collegienassessor und Ritter Paul von Modselewsky, als Cessionär am 2. September 1845 abgeschlossenen, am 1. November 1845 sub Nr. 46 als Kaufcontract hofgerichtlich corroborirten Cessions-, Pfand- und eventuellen Kaufcontracts von Letzterem als eigene Schuld übernommenen, dem Schulinspector Carl Ernst Bresinsky, laut der von dem Cedenten am 14. Juli 1845 ausgestellten Obligation, zuständigen Forderung von 2000 Rbl. S. sammt Renten und
   b) der zufolge § 2 des vorstehend gedachten Cessions- Pfand- und eventuellen Kaufcontracts von dem Cessionär Herrn Collegien-Assessor und Ritter Paul von Modselewsky übernommenen Verpflichtung, über den jährlich mit 6% zu verrentenden Rest von 2000 Rbl. S. eine auf das Gut Appelsee sammt Appertinentien und Inventarium zu ingrossirende Obligation auszustellen,

Einwendungen formiren zu können vermeinen oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams und zwar rücksichtlich der oben ad 1 und 2 gedachten Einwendungen, Ansprüche und Forderungen innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 12. November 1874, rücksichtlich der oben ad 3 gedachten Einwendungen aber innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten, d. i. bis zum 28. März 1874 und nicht später als innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende, soweit dieselben nicht in der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfristen nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß das obgenannte Gut Appelsee sammt Appertinentien und Inventarium dem Emanuel von Müthel zum erblichen Eigenthum adjudicirt und die oben sub 3, a und b erwähnten Schuldposten und Verhaftungen sammt Renten und bezüglichen Documenten für in keiner Hinsicht ferner gültig, vielmehr für mortificirt und delirt erkannt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 6344. 3
Riga-Schloß, den 28. September 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des weil. C. R. Pegoscheffschen Testaments-Executors, Hofgerichts-Advocaten **R. Stillmark**, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche aus dem zwischen dem Lieutenant Ernst Johann **de Hennin** und dem Arrendator Carl Reinhold **Pegoscheff** am 20. August 1803 in Betreff des im Dorpatschen Kreise belegenen Gutes **Uddern** abgeschlossenen und am 18. September 1803 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten und gleichzeitig auf das Gut Uddern ingrossirten Pfandcessions-Contracte, nach welchem der Pfandcessionar C. R. Pegoscheff auf den Pfandcessionsschilling von 4700 Rbl. die Summe von 22000 Rbl. schuldig verblieben, irgend welche Ansprüche und Forderungen an die Erben des weiland Pfandhalters C. R. Pegoscheff oder irgend welche Rechte rücksichtlich des bei dem Livländischen Hofgerichte baar eingezahlten Meistbotschillings im Betrage von 39850 Rbl. für das auctionis lege verkaufte Gut Uddern sammt Appertinentien mit Einschluß des Gesindes Schullanb, jedoch mit Ausschluß alles übrigen bereits verkauften Gehorchs- oder Bauernlandes, geltend zu machen vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten, d. i. bis zum 28. März 1874 und nicht später als innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen, mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt, die in Rede stehende Pfandcessionsschillingsrest-Forderung von 22000 Rbl. S. für mortificirt und nicht mehr giltig erkannt und demgemäß die Auszahlung des bei dem Livländischen Hofgerichte deponirten Meistbotschillings für das Gut Uddern im Betrage von 39850 Rbl. S. an die Erben des weil. C. R. Pegoscheff resp. deren Vertreter decretirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 6368.
Riga-Schloß, den 28. September 1873. 2

Die Intestat-Erben des weiland Buchbindermeisters Emilius Friedrich August **Berensbach**, Carl Emil, Marie Caroline Alide und Emma Helena, Geschwister Berensbach, haben bei dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga darauf angetragen, behufs **Mortification** der, wegen einer Caution für die Gebrüder Hauswaldt zu Gunsten des C. v. Roseltowsky ausgestellten, am 5. December 1840 auf das allhier in der Stadt an der Bischofs-Straße sub Pol.-Nr. 6 und Brand-Casse Nr. 659 belegene, dem weiland C. Fr. August Berensbach am 9. December 1827 zum erblichen Eigenthum öffentlich aufgetragene, den obgenannten Erben desselben mittelst Bescheides des Rigaschen Stadtwaisen-Gerichts d. d. 13. September 1873 adjudicirte Wohnhaus, ingrossirten Obligationsforderung von 2000 Rbl. S. nebst Renten, da dieselbe längst bezahlt worden, das Original-Document aber verloren gegangen, ein Proclam ergehen zu lassen.

Solchemnach werden Alle und Jede, welche an den obbezeichneten Capital-Posten von 2000 R. und das obiger Aufschreibung zu Grunde liegende Schulddocument irgend einen rechtlichen Anspruch zu haben vermeinen, auf Grund des Art. 3128 des III. Theils des Provincialrechts der Ostsee-Gouvernements von dem Rigaschen Vogteigerichte hiermit aufgefordert, sich mit ihren desfallsigen Ansprüchen, im Laufe von sechs Monaten a dato, mithin spätestens bis zum 9. April 1874, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, und ihre Ansprüche resp. Einwendungen zu documentiren und auszuführen, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die obbezeichnete Forderung von 2000 R. nebst was derselben anhängig, als berichtigt und erloschen, und das entsprechende Schuld-Document als nicht mehr giltig anerkannt, den Impretanten aber gestattet werden wird, den obbezeichneten Capitalposten deliren und resp. als erloschen vermerken und öffentlich abschreiben zu lassen.
Riga-Rathhaus, Vogteigericht den 9. October 1873.
Nr. 523. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. ergeht von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Dorpat** nachstehende

Edictalladung:

Nach Ausweis der Hypothekenbücher dieser Stadt ruht auf dem allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 13 a auf Stadtgrund belegenen, dem Gärtner Claus Eduard **Kiekampff** gehörigen **Wohnhause**

eine von der Frau Helene Auguste Klekampff geb. Michelsohn am 6. December 1845 zum Besten ihres Sohnes Hartwig Eduard Paul Klekampff über 300 Rbl. ausgestellte und am 12. December 1845 sub Nr. 274 ingrossirte Obligation, welche dem Gläubiger angeblich bei Erreichung des Alters der Volljährigkeit ausgezahlt, aber nicht quittirt worden ist.

Ferner ruht auf dem allhier im 3. Stadttheil auf Erbgrund sub Nr. 188 belegenen, gegenwärtig dem Herrn Jaan **Ottas** gehörigen **Wohnhause sammt Appertinentien** eine Kaufschillingsrückstandsforderung von 1121 Rbl. 55 Kop. Bco. Assig., welche aus dem zwischen dem Hutmachermeister August **Schoblowsky** und dem Sattlermeister Franz Carl **Koch** am 1. Mai 1832 abgeschlossenen, am 27. November 1833 sub Nr. 17 corroborirten und eodem die sub Nr. 82 zum Besten des Verkäufers August Schoblowsky ingrossirten Kaufcontracte originirt, aber gleichfalls bereits längst bezahlt sein soll.

Da nun die gegenwärtigen Eigenthümer der dergestalt speciell verpfändeten Immobilien bei diesem Rathe um den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung, behufs Löschung der für die obgedachten Forderungen bestellten Pfandrechte, nachgesucht haben, und solchen Gesuchen diesseits gewillfahrt worden ist, so werden von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat alle diejenigen, welche Willens und im Stande sind, aus den obgedachten zwei Documenten Forderungen an die gegenwärtigen Eigenthümer der verpfändeten Immobilien zu formiren oder Rechte an den qu. Wohnhäusern abzuleiten, desmittelst aufgefordert und angewiesen, solche Forderungen und Rechte binnen der Frist von einem Jahre und sechs Wochen, also spätestens bis zum 15. November 1874 bei diesem Rathe in gesetzlicher Weise anzumelden, geltend zu machen und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Forderungen und Rechte, wenn deren Anmeldung in der peremtorisch anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und sodann zu Gunsten der Herren Provocanten diejenigen Verfügungen diesseits getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Forderungen und Rechte finden. Insbesondere werden die für die mehrerwähnten Forderungen bestellten Pfandrechte von den verpfändeten Immobilien gelöscht und die Forderungen selbst in Bezug auf die Provocanten als ungültig erkannt werden. Nr. 1245. 2

Dorpat-Rathhaus, am 4. October 1873.

Kad tas Kohkmuischas Panke mahjas nomirruscha gruntineeka Dahwe Bankin dehls, Peter Bankin mirris irr, teek no appakschrakstitas walsts-teesas wissi un ikatris, kam pee winna pakat palikuschas mantibas kahda daliba buhtu, jeb tam parradâ palikuschi, zaur scho usaizinati, ar sawahm taisnigam prassischanahm jeb dohschanahm, gadda un seschu nedeļu laikâ no schihs deenas skaitoht, t. i. lihds 29. November 1874, ar to sinnu pee schihs walsts-teesas peeteiktees: ka wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet ar paradu slehpejeem pehz likkumeem isdarrihts.

Kohkmuischas walsts-teesa, 18. Oktoberi 1873. Nr 137. 3

Zaur scho tohp wissi usaizinati, kas tam nomirruscham Kirbischu Ahboltin saimineekam Ansch Treij ko buhtu parrahdâ, jeb kam kahdas prassischanas buhtu no winna pakkal palikkuschas mantibas eeksch 3 mehneschu laika, tas irr wiswehlaki lihds 4. Janwari 1874 gadda pee Kirbischu pagasta-teesas usdohtees; jo wehlaki neweens wairs netaps peenemts. Nr. 138. 2

Kirbischu pagasta-teesa, tai 4. Oktober 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimit. Stabscapitain Eduard von Scheinvogel, Erbbesitzer des im Sissegallschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Altenwoga**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Altenwoga ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Altenwoga bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Altenwoga ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen.

1. das Gesinde Jaun-Swirgsding, groß 15 Thlr. 73 Gr., dem Bauer Jurre Silber für den Preis von 2532 Rbl. S.
2. das Gesinde Lausing, groß 16 Thlr. 5 Gr., dem Bauer Mikkel Grikkit für den Preis von 2592 Rbl. S.
3. das Gesinde Sahrdekaln, groß 18 Thaler 77 Gr., dem Bauer Andres Seedain für den Preis von 3041 Rbl. S.
4. das Gesinde Pliete, groß 24 Thlr. 59 Gr., dem Bauer Martin Lasdin für den Preis von 3841 Rbl. S.
5. das Gesinde Gnesche, groß 25 Thlr. 14. Gr., den Bauern Jacob Greisan und Eewa Silber für den Preis von 3928 Rbl. S.
6. das Gesinde Jäkul, groß 25 Thlr. 49 Gr., dem Bauer Jahn Wehrsen für den Preis von 3945 Rbl. S.
7. das Gesinde Leel Iggaun, groß 26 Thaler dem Bauer Dahwe Ausing für den Preis von 4157 Rbl. S.
8. das Gesinde Kabban, groß 26 Thlr. 60 Gr., den Bauern Fritz Silber und Jahn Lasding für den Preis von 4238 Rbl. S.
9. das Gesinde Wezz-Stakke, groß 27 Thaler 50 Gr., dem Bauer Jahn Uppeneek für den Preis von 4221 Rbl. S.
10. das Gesinde Maz-Snikker, groß 28 Thaler $16^2/_{112}$ Gr., dem Bauer Peter Seeden für den Preis von 4100 Rbl. S.
11. das Gesinde Kessen, groß 28 Thlr. 39 Gr., dem Bauer Martin Silber für den Preis von 4475 Rbl. S.
12. das Gesinde Swirgsding, groß 29 Thaler 75 Gr., dem Bauer Jurre Renngard für den Preis von 4665 Rbl. S.
13. das Gesinde Ohsolen, groß 30 Thlr. 8 Gr., dem Bauer Martin Leepin für den Preis von 4656 Rbl. S.
14. das Gesinde Gabbalin, groß 30 Thlr. 44 Gr., dem Bauer Rein Rosenkopf für den Preis von 4711 Rbl. S.
15. das Gesinde Maz-Zaunen, groß 32 Thaler 72 Gr., dem Bauer Andres Seybohdt für den Preis von 5140 Rbl. S.
16. das Gesinde Kurseet, groß 34 Thlr. 10 Gr., dem Bauer Peter Leeping für den Preis von 5308 Rbl. S.
17. das Gesinde Leel-Zaunen, groß 37 Thaler 63 Gr., dem Bauer Jahn Kalnreesting für den Preis von 6008 Rbl. S.
18. das Gesinde Duhbarn, groß 37 Thlr. 60 Gr., den Bauern Martin Kaugert und Madde Struppul für den Preis von 5711 Rbl. S.
19. das Gesinde Indulen, groß 31 Thlr. 23 Gr., den Bauern Jahn und Dahwe Dangberg für den Preis von 4923 Rbl. S.
20. das Gesinde Glisdar, groß 30 Thlr. 17 Gr., den Bauern Peter Melbardt und Jurre Wildau für den Preis von 4616 Rbl. S.
21. das Gesinde Leel-Snikker, groß 29 Thaler 34 Gr., den Bauern Mikkel und Dahwe Rosenkopf für den Preis von 4479 Rbl. S.
22. das Gesinde Klemschka, groß 28 Thaler 57 Gr., den Bauern Jahn und Mikkel Silber für den Preis von 4505 Rbl. S.

Wolmar, den 3. Octbr. 1873. Nr. 1590. 3

Торги. Torge.

Вслѣдствіе отношенія Главнаго Интендантскаго Управленія Лифляндское Губернское Управленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что въ Виленскомъ Окружномъ Совѣтѣ назначенъ 15. Ноября с. г. торгъ, съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій, на поставку провіанта въ будущемъ 1874 году въ сухопутные магазины Лифляндской губерніи. № 3780.

In Folge Requisition der Haupt-Intendantur-Verwaltung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung desmittelst bekannt gemacht, daß **zur Proviantlieferung für die Magazine der Landtruppen** des Livländischen Gouvernements für das Jahr 1874, **am 15. November** c. bei dem Wilnaschen Bezirksrathe ein Torg abgehalten werden wird mit Zulassung versiegelter Offerten. Nr. 3780.

Въ Комитетѣ Рижскаго Военнаго Госпиталя назначены изустные и посредствомъ запечатанныхъ объявленій торги 19. съ переторжкою 23. Ноября 1873 года въ 12 часовъ утра на отдачу съ подряда слѣдующихъ работъ:

1) Очистку нечистотъ изъ отходныхъ мѣстъ и муссорныхъ госпитальныхъ ямъ отъ одного до четырехъ лѣтъ включительно.

2) Постройку деревянныхъ госпитальныхъ вещей вмѣсто исключенныхъ по негодности особо за 1872 годъ и особо за 1. половину 1873 года и

3) Поставку лампъ съ принадлежностями, по освѣщенію керосиномъ.

Желающіе торговаться, могутъ видѣть кондиціи въ канцеляріи означеннаго Госпиталя ежедневно отъ 9 часовъ утра до 2 часовъ по полудни, кромѣ табельныхъ и воскресныхъ дней до окончанія переторжки, а въ самый день торга или переторжки, имѣютъ предъявить документы о званіи и на право вступленія въ торги и обязательства съ казною и залогъ подъ неустойку изъ 20% подрядной суммы. Залоги принимаются всѣ дозволенные закономъ.

Объявленія о желаніи участвовать на торгахъ и упомянутые документы, какъ равно и свидѣтельства, служащія залогами для обезпеченія подряда и довѣренности, по которымъ свидѣтельства ввѣряются владѣльцами имѣній кому либо для представленія имѣній въ залогъ по обязательствамъ съ казною должны, быть на русскомъ языкѣ, если же они писаны на нѣмецкомъ, то долженъ быть приложенъ переводъ ихъ на русскій языкъ засвидѣтельствованный установленнымъ порядкомъ; въ противномъ случаѣ таковыя небудутъ приняты.

№ 2512. 2

Sinnams teek darrihts ka tai 19. Novemberi f. g. no Aderkasch pagasta magasihnes labbibas 122 tschetwerti rudsu und 186 tschetwerti waſſaras labbibas leelakâs un maſſakas partijas wairak sohlischanâ prett skaidru naudu taps pahrdohta.

Aderkasch muischa, tai 23. Oktoberi 1873. Nr. 144. 3

Tai 21. Novemberi 1873 preekschpusdeenas tiks is Jaun-Kempe pagasta magasines 70 tschetwerti rudsu, masakâs dallâs wairak sohlitajeem pret skaidru naudu pahrdohti. — Pehzpusdeenas, tai paschâ deena, pahrdohta labiba tiks isdohta.

Jaun-Kempe pagasta mahjâ, tai 24. Oktbr. 1873. Nr. 292. 3

No Bihrin pagasta waldischanas teek zaur scho sinnahms darrihts, ka tai 6. November f. g. Bihrin pagasta mahjâ aukzionu noturrehs, kur pahrdohs pa masahm dallahm 135 tschetwerti rudsu un 100 Tschetwert waſſaraja labbibas wairak sohlitajeem. Nr. 258. 1

Bihrina, tai 11. Oktober 1873.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія договъ наслѣдниковъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника графа Алексѣя Николаевича Татищева и жены его Анны Ивановой, казенныхъ на сумму 6625 руб. 48 коп. и частныхъ 9046 руб. 11 коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее наслѣдникамъ Татищева недвижимое имѣніе, состоящее Витебской губерніи, Невельскаго уѣзда, 1. стана, называемое Чупрово, заключающее въ себѣ разнаго качества земли 2081 дес., въ томъ числѣ пашни 370 дес., сѣнокоса 204 дес., усадебной 7 дес., лѣсу 642 дес. 200 саж., а остальная подъ озеромъ и неудобная. Строенія: Господскій деревянный домъ совершенно старый, людскія избы, сарай, конюшни и проч. постройки. Оцѣнено имѣніе по 10-ти лѣтней сложности дохода въ 4950 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 15. Января 1874 года, съ переторжкою чрезъ три дня въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 7309. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Полтав-

скаго Губернскаго Правленія, для удовлетворенія частныхъ долговъ дворянина Петра Степанова Лесевицкаго на сумму 24629 руб. 39 к., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ, принадлежашее Лесевицкому недвижимое имѣніе, состоящее въ г. Полтавѣ, 1. части по садовой ул. подъ № 175, заключающее въ себѣ дворовое мѣсто съ простыми фруктовыми деревьями, мѣрою въ длину по улицѣ 36 саж. 1 арш., съ другаго конца 38 саж., въ ширину съ одной стороны 42, а съ другой 32 саж., оцѣнено въ 600 руб. Продажа эта послѣдняя и окончательная будетъ производиться въ срокъ торга 15. Января 1874 года, съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 7441. 3

Витебское Вубернткое Правленіе согласно журнальному постановленію, 28. минувшаго Августа состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его на 19. число Ноября мѣсяца сего года, назначенъ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащихъ помѣщику Константину Адамову Стеѳановскому двухъ фольварковъ Забѣгайка и Углы, состоящихъ во 2. станѣ Лепельскаго уѣзда, въ коихъ состоитъ земли: въ первомъ пахатной 20 дес., сѣнокосной 35 дес., подъ мелкимъ лѣсомъ 45 дес. и того 100 дес. и въ послѣднемъ: пахатной 4 дес., сѣнокосной 12 д. и подъ мелкимъ лѣсомъ 24 дес. и того 40 дес., а всего 140 дес., оцѣненныхъ по десятилѣтней сложности чистаго годоваго дохода въ 1060 р., для пополненія числящихся на Стеѳановскомъ по Лепельскому казначейству недоимокъ въ количествѣ 984 руб. 5½ коп. и частныхъ долговъ 70 руб.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ губернское правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ опись и всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 12352. 3
Сентября 15. дня 1873 года.

Отъ Витебскаго Губернскаго Правленія объявляется, что согласно указу Правительствующаго Сената и журнальному постановленію его, 24. минувшаго Августа состоявшемуся, назначено въ продажу съ публичныхъ торговъ, съ предоставленіемъ торгующимся права предлагать сумму и ниже оцѣнки, недвижимое имѣніе помѣщика Евстафія Лабунскаго, состоящее Витебскаго уѣзда, 2. стана въ дер. Морозово, заключающееся въ 240 десятинахъ земли, изъ коей: подъ строеніями, огородами и гуменниками 5 дес., пахатной 51 д., сѣнокосной 22 дес. и лѣсу еловаго и лиственнаго 162 десят. Въ дер. Морозово находятся 4 простыя избы съ надворными и гуменными къ нимъ постройками. Продажа сего имѣнія будетъ произведена на удовлетвореніе состоящихъ на г. Лабунскомъ претензій: малолѣтнимъ Баршевскимъ 312 р. 90 коп., вдовѣ маіора Пржесецкой 300 руб. съ %, купцу Шапирѣ 272 р. 50 коп. купцу Люрину 151 р. и Витебск. губ. казначейству разныхъ казенныхъ взысканій 436 р. 29¾ к. серебромъ. Оцѣнено это имѣніе въ 4720 руб. Срокъ на продажу означеннаго имѣнія назначается на 19. число Ноября сего года, съ переторжкою чрезъ 3 дня; кромѣ того, о казенныхъ взысканіяхъ числящихся на означенномъ имуществѣ и самомъ владѣльцѣ собираются свѣдѣнія.

Желающіе купить означенное имѣніе приглашаются въ губернское правленіе въ означенный день торга. № 12150. 2
Сентября 7. дня 1873 года.

Судебный Приставъ Псковскаго Окружнаго Суда Михаилъ Николаевичъ Петровъ, жительствующій въ г. Псковѣ, на Запсковьи, въ домѣ Землянскаго, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи жены поручика Надежды Ивановой Устиновой въ суммѣ 6851 руб. 40 коп. съ % съ 31. Дек бря 1869 года по день уплаты, за недостающую движимость, и 204 руб. 70 коп. судебныхъ издержекъ и за веденіе дѣла, будетъ продаваться съ публичнаго торга, въ залѣ засѣданій Псковскаго Окружнаго Суда, 13. Декабря 1873 года, съ 10 часовъ утра, недвижимое имѣніе Порховскаго помѣщика, поручика Дмитрія Ѳедорова Крыштановскаго, состоящее Псковской губерніи, Порховскаго уѣзда, 2. стана, въ 45 верстахъ отъ г. Порхова, заключающееся: 1) въ сельцѣ Рѣчки, Никольское тож , въ коемъ всего удобной и неудобной земли 105 дес. 1664 саж. три избы, скотный дворъ, три амбара, конюшня, сарай, гумно, рига и баня,— оцѣненномъ въ 2000 руб., и 2) въ 15 крестьянскихъ надѣлахъ деревни Рѣчекъ, оцѣненныхъ по выкупной ссудѣ въ 1800 руб., съ каковыхъ суммъ и начнется торгъ. Желающіе торговаться могутъ видѣть опись и всѣ бумаги, до сей продажи относящіяся, въ канцеляріи Псковскаго Окружнаго Суда, до начала торга. № 496. 3

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что согласно журнальному постановленію его, 10. минувшаго Іюля состоявшемуся, основанному на указѣ Правительствующаго Сената, отъ 19. Іюня сего года за № 2143, на удовлетвореніе долговъ помѣщика Ѳаддѣя Сипайло; мѣщанину Мовшѣ Гутману 4125 руб., Полоцкому уѣздному казначейству 814 руб. 70¼ коп., въ томъ числѣ земскихъ повинностей 364 руб. 21½ коп., перебранныхъ оброчныхъ платежей 444 руб. 98¾ коп., прогонныхъ 3 руб. 50 к. и коммисіи народнаго продовольствія ссуды 594 руб. 76¾ коп., въ присутствіи сего правленія 19. числа Ноября 1873 года, будетъ производиться торгъ, съ узаконенною переторжкою, на продажу имѣнія Перевозъ, принадлежащаго должнику Сипайло, оцѣненнаго въ 1160 руб. Имѣніе Перевозъ состоитъ, Витебской губерніи, Полоцкаго уѣзда, 3. стана, земли въ имѣніи Перевозъ состоитъ: усадебной 2 дес., пахат. 28 дес., сѣнокосной 44 дес. 1200 саж., подъ строеннымъ лѣсомъ 90 дес., подъ водами 50 дес., и неудобной 60 дес., итого 274 дес. 1200 саж. Изъ построекъ имѣются: жилой домъ, амбаръ, скотный дворъ, конюшня, овинъ съ реею, 4 сарая, баня и садъ, въ коемъ 40 деревъ яблонь. О казенныхъ взысканіяхъ и недоимкахъ числящихся на имѣніи Перевозъ и владѣльцѣ онаго собираются свѣдѣнія. № 11228. 2

Möbel ꝛc. Auction.

Montag den 5. November 1873 um 1 Uhr werden Ecke der Pferde- und Königstraße Nr. 14 in der Wohnung des französischen Consuls, diverse Spiegel mit Goldrahmen, Commoden, Bett und Bettschrank, Bücher-, Kleider- und andere Schränke, Sophas, Divan, Stühle, Pedé, Schreibtisch, Spieltisch, Waschtisch, 1 Speisetisch, meist aus Mahagoni- und Nußholz, 1 Pianino mit Orgel-Harmonium verbunden, 1 Biberpelz, div. Teppiche, 3 Armleuchter, Bilder und Rähme ꝛc. gegen gleich baare Bezahlung öffentlich versteigert werden.

C. Helmsing Stadt-Auctionator.

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**
Старшій секретарь Г. Гаффербергъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Anzeige für Liv- und Kurland.

Preis-Courant für Ausfuhr-Waaren.

Riga, den 31. October 1873.

	Durchschnittspreis vom Sept. 1873. von Rbl.	— Kop	bis Rbl.	— K.
Waizen . . . pr. Last v. 16 Tschwt.	—	—	—	—
Roggen . . „ „ „ 16 „	87	28	88	80½
Gerste . . . „ „ „ 16 „	—	—	—	—
Hafer . . . „ „ „ 16 „	75	50	—	—
Erbsen . . . . pr. Tschwt.	—	—	—	—
Saat:				
Säeleinsaat . . . . . . pr. Tonne	8	98½	9	56
Thurmsaat . . . . . . „ „	7	77½	—	—
Schlagsaat . . . . . . „ „	8	35	—	—
Hanfsaat . . . . . . „ „	1	2½	—	—
Flachs:				
Kron . . . . pr. Berk. v. 10 Pud	—	—	—	—
Wrack . . . . „ „ „ 10 „	—	—	—	—
Dreiband . . . „ „ „ 10 „	—	—	—	—
Hanf . . . . . „ „ „ 10 „	22	72	40	78
Heede . . . . . „ „ „ 10 „	—	—	—	—

Für den Consum: Hafer pr. 20 Garnitz: 1 Rbl. 50 Kop.; Buchwaizen-Grütze 3 R. 80 K.; Gerstengrütze 3 R. — K.; Kartoffeln 80 Kop.; grobes Roggenmehl pr. 2½ Pud: 2 Rbl. 50 Kop.; Waizenmehl 5 Rbl. 40 K.; Butter pr. Pud: 12 Rbl.; Heu 60 Kop. und Stroh 80 Kop. Holzpreise pr. Faden v. 7 zu 7 Fuß: Birken-Brennholz 6 R. 75 Kop.; Ellern-Brennholz 5 Rbl. 30 K.; Fichten-Brennholz 5 Rbl. 20 Kop.; Grehnen-Brennholz 4 Rbl. 50 Kop.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livl. Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zu Groß-Essern und Ringen verzeichneten David Rumpe d. d. 11. September 1873 Nr. 13,531, giltig bis zum 20. April 1874.

Das B.-B. des zum Gute Ulpen verzeichneten Ans Leepa d. d. 7. Februar 1873 Nr. 1817, giltig bis zum 12. November 1873.

Das B.-B. des zu Frauenburg verzeichneten Mikkel Markus d. d. 28. März 1873 Nr. 4223, giltig bis zum 23. März 1874.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 31. Октября 1873 г. **Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ).**